

# MANUEL D'INSTRUCTION DE FONCTIONNEMENT ET DE MAINTENANCE

AEU-6000-70V & AEU-6000  
Systèmes dentaires d'implants/endodontiques



**Aseptic**

## TABLE DES MATIÈRES :

Indications d'utilisation .....	i
Introduction .....	1
Contenu de l'emballage .....	1
Consignes de sécurité .....	2
Configuration de l'unité .....	4
Fonctions du panneau de contrôle .....	6
• Gammes de vitesse .....	7
• Restauration des paramètres de défaut d'usine	9
Fonctionnement .....	10
Fonctionnement - Préréglages .....	13
Description et fonctionnement de la pédale de commande .....	15
Reprogrammation de l'unité .....	17
Stérilisation .....	18
Entretien & Nettoyage .....	19
Spécifications .....	19
Dépannage .....	20
Remplacement du fusible .....	20
Définition des symboles .....	21
Garantie .....	Couverture arrière

## CLASSIFICATIONS :

- Équipement de Classe I
- Équipement de Type B
- Équipement ordinaire - degré de protection contre la pénétration de l'eau
- Non adapté pour une utilisation en présence d'un mélange anesthésique inflammable avec de l'air ou avec de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.

CLASSIFIÉ ETL



Intertek  
3176038

CONFORME À LA NORME UL STD 60601-1 ;  
CERTIFIÉ CSA STD C22.2 NO. 601.1



P.O. Box 1548 • Woodinville, WA 98072  
8333 216<sup>th</sup> Street S.E. Woodinville, WA 98072  
International (425) 487-3157  
Appel gratuit (800) 426-5913  
www.aseptico.com • info@aseptico.com

Fabricant



## INDICATIONS D'UTILISATION :

AEU-6000-70V & AEU-6000 sont des systèmes d'entraînement pour les instruments et les outils utilisés en dentisterie pour les procédures d'implant/chirurgicales et les procédures endodontiques. Les systèmes comprennent un système d'irrigation ainsi qu'un large éventail de commandes d'utilisateur conçues pour garantir un perçage de précision lors de la préparation ostéotomique de l'implant, ou un traitement endodontique.

**RX : LA LOI FÉDÉRALE LIMITE LA VENTE DE CE PRODUIT PAR OU SUR COMMANDE D'UN DENTISTE**

LES INFORMATIONS CONCERNANT L'EXACTITUDE ET LA PRÉCISION DE CE PRODUIT PEUVENT ÊTRE OBTENUES SUR DEMANDE EN CONTACTANT ASEPTICO, À L'ADRESSE INDIQUÉE SUR CETTE PAGE.

Cet appareil a été testé et déclaré conforme aux exigences en matière d'émissions de l'IEC 60601-1-2:2001-09. Ces exigences assurent une protection raisonnable contre les interférences électromagnétiques nuisibles dans une installation médicale standard. Cependant, des niveaux élevés d'émissions de radiofréquences (RF) provenant des appareils électriques, tels que les téléphones cellulaires, peuvent perturber les performances de cet appareil. Pour atténuer les interférences électromagnétiques perturbatrices, placer l'appareil loin des transmetteurs RF et d'autres sources d'énergie électromagnétique.

Les nouveaux systèmes Aseptico AEU-6000-70V & AEU-6000 sont deux des plus fins systèmes moteurs d'implant/endodontique à double fonction à la disposition de la profession dentaire. Les systèmes combinent un puissant moteur sans balai 40 000 tr/min avec un large éventail de ratios de pièce à main et des commandes de couple de précision afin de créer des systèmes de soins dentaires parfaits à la fois pour des applications d'implants et endodontiques. L'AEU-6000-70V est équipé d'une pédale de commande multifonction et l'AEU-6000 est livré avec une pédale de commande de base Marche/Arrêt.

## *Félicitations !*

Ce système est conçu pour fournir de nombreuses années de service fiable. Veuillez lire les instructions présentées dans ce manuel pour recevoir le meilleur et le plus long service de votre équipement Aseptico.

Des manuels distincts peuvent être fournis pour couvrir le fonctionnement et l'entretien des pièces à main ou d'autres accessoires pour votre unité.

---

### **CONTENU DE L'EMBALLAGE :**

- Console de commande électronique, P/N 120351
- Micromoteur sans balais autoclavable 40K AE-230M-40
- Support moteur autoclavable, P/N 461561, avec un support de fixation, P/N 461816
- Pédale de commande à vitesse variable AE-70V2 (AEU-6000-70V uniquement)
- Pédale de commande Marche/Arrêt AE-7H (AEU-6000 uniquement)
- Ensemble de tubes d'irrigation autoclavables AE-23
- Ensemble de tubes de pompe péristaltique AE-23-PUMP (10 pièces)
- Tige de support du sac d'irrigation, P/N 461541
- Cordon d'alimentation

### **ACHETÉ SÉPARÉMENT :**

- Pièce à main de contre-angle de réduction Mont Blanc® 20:1 AHP-85MB-X ou AHP-85MB-CX
- Pièce à main de contre-angle de réduction Impulsion® 20:1 AHP-85P-I
- Pièce à main droite 1:1 AHP-64
- Pièce à main avec accélération croissante 1:2 AHP-77W
- Pièce à main avec accélération croissante 1:3 AHP-65TI
- Pièce à main de contre-angle avec accélération croissante 1:5 AHP-71TI-FO
- Pièce à main de contre-angle avec tête de verrouillage de réduction 8:1 AHP-88MN
- Pièce à main de contre-angle Endo avec tête en bouton-presseur de réduction 8:1 AHP-88MNP
- Ensemble de tubes d'irrigation autoclavables AE-23 de remplacement
- Tubes de pompe péristaltique AE-23-PUMP de remplacement (10 pièces)
- Ensemble de tubes d'irrigation autoclavables AE-23-BOT de remplacement pour bouteille
- Carte Mémoire MC-6000

*Mont Blanc® et Impulsion® sont des marques déposées d'Anthogyr.*

Pour prévenir les blessures corporelles et les dommages matériels, veuillez tenir compte des avertissements et remarques pertinentes. Ils sont marqués comme suit :

**AVERTISSEMENT** : Des blessures graves ou la mort peuvent se produire s'il est ignoré.

**ATTENTION** : Des dommages matériels ou à l'environnement peuvent se produire s'il est ignoré.

**NOTE** : Informations et conseils supplémentaires importants.



## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ :

Aseptico n'assume aucune responsabilité pour les blessures ou les dommages directs ou indirects résultant d'une utilisation inappropriée, découlant en particulier du non-respect des instructions d'exploitation, ou de la mauvaise préparation et entretien du présent produit.

**AVERTISSEMENT** : Les systèmes sont livrés non stériles ! Avant la première utilisation, et avant chaque utilisation sur patient par la suite, stériliser les composants spécifiés comme recommandé dans la section sur la stérilisation et l'entretien.

**AVERTISSEMENT** : Utilisation aux fins prévues uniquement. Le non-respect de la notice d'instructions peut entraîner chez le patient ou l'utilisateur de graves blessures ou la détérioration du produit, probablement de manière irréparable. Avant d'utiliser ce produit, s'assurez-vous que vous avez étudié et compris le mode d'emploi.

**ATTENTION** : La loi fédérale limite la vente de ce produit par ou sur commande du produit d'un dentiste.

**ATTENTION** : L'utilisation d'autres accessoires dentaires ou de sous-ensembles de fabricants tiers relève de la seule responsabilité de l'utilisateur.

**ATTENTION** : Toutes les réparations doivent être réalisées par le personnel de service autorisé d'Aseptico uniquement.

**AVERTISSEMENT** : Toujours suivre ces lignes directrices lors de l'utilisation de l'unité :

- Ne jamais toucher les forets, fraises, limes, ou autres embouts de pièce à main lorsqu'ils continuent de tourner.
- Les pièces à main ne doivent être placées qu'une fois le moteur arrêté.

**AVERTISSEMENT** : Ne pas installer lorsqu'il existe un risque d'explosion. Les systèmes ne sont pas destinés à fonctionner en présence de produits anesthésiques ou de gaz inflammables.

**AVERTISSEMENT** : Toutes les pièces à main possèdent des imperfections intrinsèques susceptibles de conduire à des variations de couple. Un étalonnage de routine est recommandé même si la même pièce à main est utilisée, ou chaque fois qu'une pièce à main est modifiée. Si une vérification supplémentaire de précision du couple est souhaitée, il est suggéré qu'une clé dynamométrique soit utilisée.

**AVERTISSEMENT** : Toujours se conformer aux instructions des fabricants de pièce à main et d'implant/lime concernant les vitesses maximales, les couples, les marches avant et arrière, et l'utilisation de tous les instruments, forets, fraises, etc., utilisés en endodontie, implantologie, chirurgie buccale et autres applications.

**ATTENTION** : Le système d'irrigation est conçu pour être utilisé avec une solution saline ou de l'eau stérile. Pour les implants, utiliser uniquement des irrigants appropriés comme recommandé par les instructions du fabricant.

**ATTENTION** : Brancher le cordon d'alimentation à une prise correctement raccordée à la terre uniquement.

**ATTENTION** : Le moteur est sensible aux chocs et peut être endommagé en cas de chute ou d'un impact sur une surface dure.

**AVERTISSEMENT** : Ne pas démonter ou modifier le système moteur, la console, ou la pédale de commande.

**ATTENTION** : Utiliser uniquement le cordon de l'appareil de type C13.10A par IEC / EN 60320-1. Remarque : l'Amérique du Nord, le Danemark, l'Australie et la Nouvelle-Zélande peuvent exiger des prises de niveau hospitalier. Consulter les codes locaux.

**AVERTISSEMENT** : Ne jamais utiliser de limes endommagées ou usées susceptibles de se séparer dans le canal radiculaire.

**AVERTISSEMENT** : N'utiliser pas cet appareil avec un scalpel électrique ou sur des patients avec des stimulateurs cardiaques.

**ATTENTION** : Ne jamais fixer ou retirer le pic de sachet au sachet d'irrigation sur la console. L'eau renversée sur la console peut endommager l'appareil.

**ATTENTION** : Il est recommandé de toujours faire porter au patient une digue en caoutchouc pendant les procédures endodontiques.

**AVERTISSEMENT** : Utiliser une pièce à main 20:1 différente de ce qui est indiqué sur l'affichage du système peut entraîner un sous-couple ou sur-couple important.

## CONFIGURATION DE L'UNITÉ :

1. Déballez la console.
2. Le berceau moteur autoclavable peut être attaché de chaque côté de la console ou posé à plat sur une surface de table ou un plateau adjacent. Pour installer le berceau, monter le support du berceau dans les orifices prévus sur le bas du châssis avec les deux vis fournies (voir la Figure 1). Aligner la fente au bas du berceau avec le rail de montage sur le support et l'enclencher.
3. Brancher le cordon d'alimentation à distance à l'arrière de la console (voir la Figure 2) et le brancher dans la prise électrique raccordée à la terre de qualité hospitalière. Confirmer que

le type d'extrémité de la prise du cordon soit adapté au pays où il est utilisé et porte les marques de certification adéquate.

4. Connecter le moteur/cordon AE-230M-40 de la prise sur la partie avant inférieure droite de la console (Figure 3) en alignant le point rouge sur le connecteur du cordon avec la flèche en haut de la prise, puis en poussant délicatement le connecteur pour le verrouiller sur place. Retirer le cordon en le poussant légèrement vers l'intérieur sur le bride de cordon, puis saisir le corps du connecteur près du point rouge et tirer le connecteur en dehors de la prise.

Fig.1 - Installation du crochet du berceau moteur

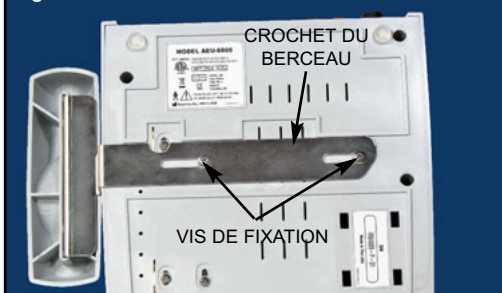


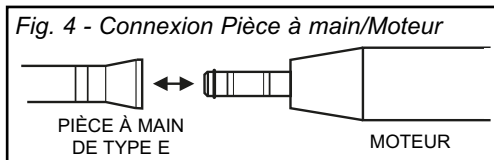
Fig.2 - Arrière de la console



Fig.3 - Configuration



5. Relier la pièce à main "Type-E" appropriée au moteur comme illustré à la Figure 4.

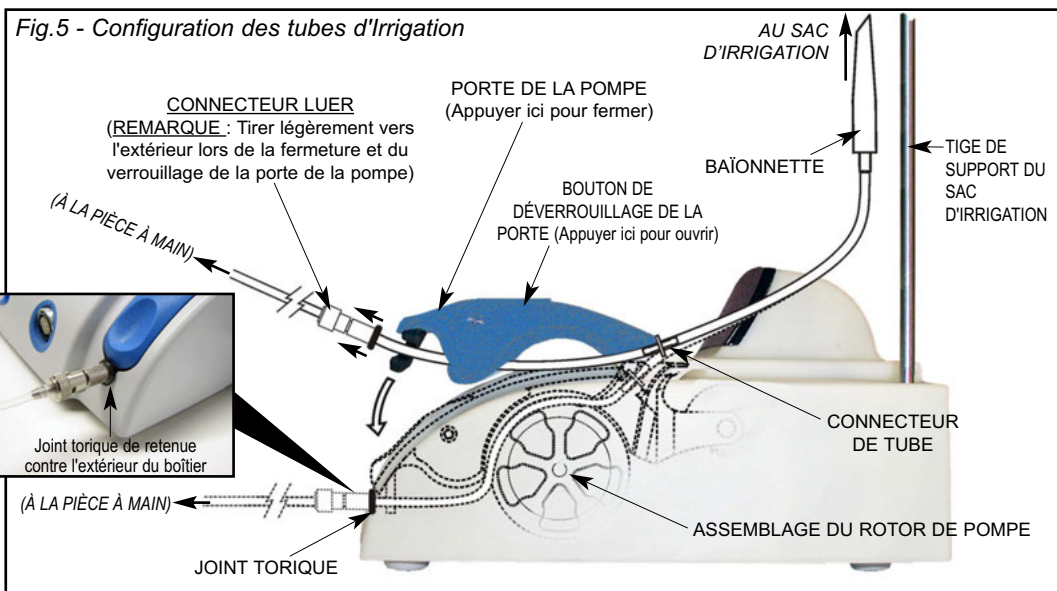


6. Insérer la tige de support du sac dans le connecteur sur la partie supérieure de l'unité. Noter la rainure dans la fente.
7. Fixer la pédale de commande fournie au connecteur à l'arrière de l'unité marquée "pédale de commande" (voir la Figure 2). Se reporter à la page 15 pour la description et le fonctionnement de la pédale de commande.
8. Installer l'ensemble des tubes d'irrigation dans la porte de pompe comme décrit ci-dessous (voir la Figure 5) :

**ATTENTION** : Ne jamais brancher ou débrancher le pic de sachet au sachet d'irrigation sur la console. L'eau renversée sur la console est susceptible d'endommager l'appareil.

- a. Ouvrir la porte de la pompe en appuyant sur le bouton d'ouverture de la porte.

- b. Installer l'assemblage de tube de la pompe dans la porte de la pompe, comme indiqué à la Figure 5. Raccorder le connecteur de tube dans la fente située à l'extrémité arrière de la porte de la pompe. Puis, tirer sur le connecteur Luer vers l'extrémité avant de la porte et faire glisser le connecteur dans la fente située à l'avant de la porte de la pompe.
- c. Saisir le connecteur Luer et tirer légèrement vers l'extérieur, puis fermer et verrouiller la porte de la pompe. Relâcher lentement la tension sur le connecteur Luer et laisser le joint torique de retenue contre l'extérieur du boîtier comme indiqué à la Figure 5. S'assurer que le tube ne soit pas pincé.
- d. Faire passer la longueur restante du tube dans la pièce à main et connecter le tube d'accessoire d'irrigation fourni avec la pièce à main. Fixer le tube au cordon du moteur avec l'ensemble de clip fourni.
- e. Retirer le couvercle de protection du sac d'irrigation et insérer la baïonnette dans le port d'intraveineuse. Accrocher le sachet à la tige de support.



# FONCTIONS DU PANNEAU DE COMMANDE :

## 1. Interrupteur d'alimentation principal :

Situé à l'arrière de la console (voir la Figure 2). Principales commandes de Marche/Arrêt pour la console. Allumé pour la première fois, le Système permettra à l'utilisateur de sélectionner les configurations de la pièce à main Mont Blanc, Impulsion ou AHP-85-SS type 20:1 :

**Select 20:1 Handpiece: [Sélectionner la pièce à main 20:1 :]**

**1>MontBlanc 2>Next [Suivant]**

**1>Impulsion 2>Next [Suivant]**

**1>AHP-85-SS 2>Next [Suivant]**

Appuyer sur le bouton de préréglage n°1 pour sélectionner ou n° 2 pour voir la pièce à main suivante. Le système confirmera le type de pièce à main sélectionné puis affichera brièvement la version du logiciel et la date. Le système s'initialisera ensuite avec un préréglage 1 Implant actif. **Remarque :** le système ne demandera que la sélection de pièce à main 20:1 ci-dessus lorsque : l'appareil est en mis en service pour la première fois ; après le rappel des configurations d'usine ; ou après que l'appareil soit reprogrammé avec la carte mémoire. Sinon, la dernière configuration s'initialisera.



### ATTENTION

Utiliser une pièce à main différente que celle indiquée sur l'affichage peut entraîner un sous-couple ou un sur-couple important.

## 2 Bouton 'Veille' du panneau de commande :

Allumer et éteindre le panneau de commande. Réactive le système à partir du mode veille.



a. Appuyer sur le bouton de mise en veille pour désactiver le clavier de la console et allumer et éteindre l'affichage. Lorsque la console est allumée, l'affichage doit s'allumer et afficher l'écran de démarrage par défaut. Si la console a été désactivée à l'aide du bouton de mise en veille, appuyer sur le bouton de mise en veille à nouveau ou appuyer sur la pédale de commande pour activer le système et le remettre au dernier état utilisé.

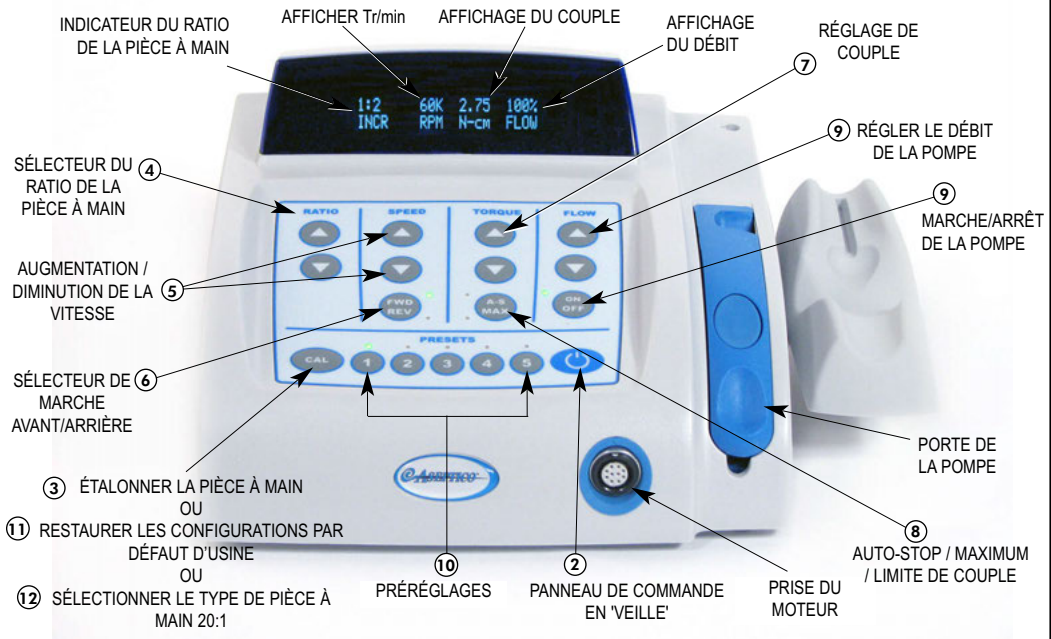
## 3 Étalonnage (CAL) :

Active le programme intégré d'étalonnage de la pièce à main.



a. Appuyer puis relâcher le bouton CAL. Le système exécutera la pièce à main sélectionnée par des séries de tests d'étalonnage. Suivre les messages affichés (se référer au paragraphe 9 page 11 pour des instructions d'étalonnage complètes).

Fig.6 - Panneau de commande de la console





- 4 Sélecteur de ratio de la pièce à main :**  
Permet à l'utilisateur de sélectionner le ratio de la pièce à main. Assure un affichage précis des niveaux de vitesse et de couple.

a. Appuyer sur les boutons de sélecteur de ratio de la pièce à main vers le haut/bas jusqu'à ce que l'indicateur de ratio de la pièce à main corresponde au ratio indiqué sur la pièce à main en cours d'utilisation. Les ratios disponibles sont de 1:5, 1:3, 1:2, 1:1, 20:1 et 8:1. La plage de vitesse relative avec un moteur de 40K est indiquée à la Figure 7.



Fig.7 **PLAGES DE VITESSE**

<b>1:5</b>	<b>5 000 - 200 000</b>	<b>Tr/min</b>
<b>1:3</b>	<b>3 000 - 120 000</b>	<b>Tr/min</b>
<b>1:2</b>	<b>2 000 - 80 000</b>	<b>Tr/min</b>
<b>1:1</b>	<b>1 000 - 40 000</b>	<b>Tr/min</b>
<b>20:1</b>	<b>15 - 2 000</b>	<b>Tr/min</b>
<b>8:1*</b>	<b>42 - 5 000</b>	<b>Tr/min</b>

\* 42 - 1 400 tr/min si Endo ASR est activé.

**Remarque :** la sélection du ratio de la pièce à main détermine automatiquement les pré-réglages de système utilisés. Lorsque les ratios 1:5, 1:3, 1:2, 1:1 et 20:1 sont sélectionnés, le système changera automatiquement les pré-réglages en paramètres de fonctionnement Implant ; lorsque le ratio 8:1 est sélectionné, le système changera automatiquement les pré-réglages en paramètres de fonctionnement Endodontique.

**Remarque :** Avant d'étalonner une pièce à main sur le système, l'utilisateur doit présélectionner le ratio de la pièce à main par les boutons de ratio Haut/Bas. Le système peut alors effectuer un étalonnage "Free-Run" sur les deux pièces à main d'agrandissement et de réduction.

- 5 Vitesse :**  
Permet à l'utilisateur de sélectionner la vitesse souhaitée (Tr/min) pour le moteur/pièce à main.

a. Appuyer sur le bouton d'augmentation de la vitesse pour accroître la vitesse et le bouton de diminution de la vitesse pour réduire la vitesse.



**Remarque :** Pour afficher la précision, le sélecteur de ratio doit correspondre au ratio de la pièce à main en cours d'utilisation.

- 6 Marche avant/arrière (AV/AR) :**  
Définit le sens de rotation de la pièce à main.



a. Le voyant vert à côté du bouton AV/AR s'allume lorsque la rotation avant est sélectionnée. Le voyant orange indique une rotation inverse. Un signal sonore indique également une rotation inverse.

- 7 Réglage du couple :**  
Permet à l'utilisateur de sélectionner les limites de couple par des incréments en Newton-centimètre, ou des incréments en Gramme-centimètre, selon le ratio de la pièce à main sélectionné.



a. Appuyer sur les boutons de réglage de couple vers le haut/bas jusqu'à ce que le niveau de couple souhaité soit indiqué sur l'affichage. **Remarque :** Cette fonctionnalité n'est pas disponible en mode "MAX" – voir le paragraphe 8 pour plus de détails. **Remarque :** En utilisant une pièce à main Impulsion 20:1, le couple maximum disponible sera 32N-cm lorsque la pompe est sur Marche ou 40 N-cm lorsque la pompe est sur Arrêt. En utilisant une pièce à main Mont Blanc ou AHP-85-SS 20:1, le couple maximal disponible sera toujours de 50 N-cm, peu importe la configuration de la pompe.

- 8 Modes de couple (A-S / MAX) :**  
Permet à l'utilisateur de sélectionner à partir de l'un des quatre modes de contrôle de couple : Arrêt automatique ou Arrêt Automatique-Inverse, Maximum ou Limitation de couple selon le ratio de pièce à main sélectionné.



a. **Mode Couple Arrêt Automatique (ratios de pièce à main 20:1 et 1:1)** - L'utilisateur peut spécifier un mode de couple Arrêt Automatique en appuyant sur le bouton Arrêt Automatique ("A-S/MAX") jusqu'à ce que le voyant vert s'allume, puis en sélectionnant le niveau de couple souhaité via les boutons de couple haut/bas. La pièce à main s'arrêtera de fonctionner une seconde après que la limite de couple Arrêt Automatique est atteinte. Une tonalité d'avertissement retentira lorsque le niveau de couple actuel atteint 75% de la limite Arrêt Automatique spécifié.

## FONCTIONS DU PANNEAU DE CONTRÔLE – Suite

b. *Le mode de couple Arrêt Automatique-Inverse (ratio de pièce à main 8:1) -*

L'utilisateur peut spécifier un mode de couple Arrêt Automatique Inverse en appuyant sur le bouton (A-S/MAX) jusqu'à ce que le voyant vert s'allume, puis en sélectionnant le niveau de couple souhaité via les boutons de couple Haut/Bas. Le système alternera automatiquement entre marche avant et arrière dans une tentative de libérer l'instrument. Chaque fois que le système fonctionne dans ce mode, "ASR" s'affichera sur l'écran directement sous l'indicateur de ratio.

c. *Le Mode Couple MAX (ratio de pièce à main 1:1, 20:1 et 08:1) -* Appuyer sur le bouton MAX ("A-S/MAX") jusqu'à ce que le voyant orange s'allume fixera le couple à son niveau maximum. La pièce à main fonctionnera seulement jusqu'à ce niveau de couple spécifique. Aucun ajustement d'incrément n'est admis lorsqu'il est en mode "MAX".

**REMARQUE :** le mode MAX est uniquement disponible avec les pièces à main 1:1 et de réduction.

d. *Mode Limite de Couple (Disponible avec tous les ratios de pièce à main)-* Appuyer sur le bouton Modes de Couple (A-S/MAX) jusqu'à ce que le voyant s'allume, il limite le couple pour définir la valeur via les boutons haut/bas du couple. La pièce à main ralentira lorsqu'une charge supérieure à la limite de couple est appliquée. Une fois que la charge est retirée, la pièce à main retournera à la vitesse cible. Le mode de limite de couple est le seul mode disponible pour les pièces à main d'agrandissement.

### 9 Commandes de pompe d'irrigation (DÉBIT) :

Permet à l'utilisateur d'allumer / éteindre la pompe et de sélectionner le débit.

- Appuyer sur le bouton Marche/Arrêt de la pompe pour activer/désactiver la pompe. Le voyant vert s'allumera une fois activé.
- Le débit peut être réglé par augmentation de 10%, de 10% à 100%, en appuyant sur les boutons Haut/Bas de débit.
- L'irrigant s'écoule lorsque la pédale de



commande est enfoncée.

**Remarque :** La pompe d'irrigation peut fournir l'irrigant à la pièce à main à un débit maximum de 140 ml/min.

### 10 PRÉSÉLECTIONS 1 - 5 : (Les voyants verts indiquent quel pré-réglage est actif.)

Permet à l'utilisateur de stocker et accéder



rapidement jusqu'à 5 différentes configurations. Chaque présélection peut être reprogrammée par l'utilisateur avec différents paramètres de fonctionnement. Les voyants verts indiquent quel pré-réglage est actif.

a. Pour les sélections de ratio 1:5, 1:3, 1:2, 1:1, et 20:1, les boutons de pré-réglage 1 - 5 sont préprogrammés en usine pour les paramètres d'implant suivants :

#### **Pré-réglage 1:**

- Pièce à main 1:2
- 60 000 Tr/mn, Avant
- 1.67 N-cm Couple, Limite de couple
- Pompe en Marche, 100% débit

#### **Pré-réglage 2:**

- Pièce à main 20:1
- 1 200 Tr/mn, Avant
- Couple MAX
- Pompe en Marche, 80% débit

#### **Pré-réglage 3:**

- Pièce à main 20:1
- 800 Tr/mn, Avant
- Couple MAX
- Pompe en Marche, 80% débit

#### **Pré-réglage 4:**

- Pièce à main 20:1
- 15 Tr/mn, Avant
- 25 N-cm Couple, Arrêt Automatique
- Pompe en Marche, 30% débit

#### **Pré-réglage 5:**

- Pièce à main 20:1
- 15 Tr/mn, Avant
- 32 N-cm Couple, Arrêt Automatique
- Pompe à l'Arrêt

b. Pour la sélection du ratio 8:1, les boutons de pré-réglage 1-5 sont préprogrammés avec les configurations suivantes :

### **Préréglage 1:**

- Pièce à main 8:1
- 300 Tr/mn, Avant
- 700 g-cm Couple, Arrêt Automatique Inverse
- Pompe à l'Arrêt

### **Préréglage 2:**

- Pièce à main 8:1
- 300 Tr/mn, Avant
- 500 g-cm Couple, Arrêt Automatique Inverse
- Pompe à l'Arrêt

### **Préréglage 3:**

- Pièce à main 8:1
- 300 Tr/mn, Avant
- 300 g-cm Couple, Arrêt Automatique Inverse
- Pompe à l'Arrêt

### **Préréglage 4:**

- Pièce à main 8:1
- 500 Tr/mn, Avant
- Couple 500 g-cm, Arrêt Automatique Inverse
- Pompe à l'Arrêt

### **Préréglage 5:**

- Pièce à main 8:1
- 500 Tr/mn, Avant
- Couple 300 g-cm, Arrêt Automatique Inverse
- Pompe à l'Arrêt

Appuyer sur le bouton de préréglage une fois pour sélectionner. Tenir le bouton enfoncé pour enregistrer les paramètres personnalisés (se référer au paragraphe 12, page 13 pour les instructions complètes sur le changement et l'enregistrement des préréglages).

### **11 Restaurer les paramètres d'usine par défaut :**

*Permet à l'utilisateur de restaurer les paramètres d'usine par défaut au système.*

**a.** Tourner le bouton d'alimentation principale à l'arrière de la console en position 'Arrêt' (O).

**b.** Attendre deux secondes que l'affichage et que le voyant s'éteigne, puis remettre le bouton d'alimentation sur 'Marche' ; (-). Alors que la marque de démarrage « Aseptico » défile sur l'écran d'affichage, appuyer et tenir le bouton d'étalonnage (CAL).



**c.** Le message suivant sera affiché :

**Recall Factory Setup? [Rappeler les configurations d'usine ?]**  
Press [Appuyer] 1>Yes [Oui] 3>No [Non]

- 1) Pour restaurer les configurations d'usine par défaut, appuyer sur le bouton de préréglage 1 (Oui). Le message suivant

demandera à l'utilisateur de confirmer le rappel :

**Are You Sure? [Êtes-vous sûr/e ?]**  
Press [Appuyer] 1>Yes [Oui] 3>No [Non]

Pour confirmer la restauration, appuyer sur le bouton de préréglage 1, ou pour annuler la restauration, appuyer sur le bouton de préréglage 3. Une tonalité sonore retentira une fois les défauts chargés dans le système. L'écran de démarrage sera ensuite affiché à nouveau.

- 2) Pour sauvegarder les paramètres actuels ou personnalisés sans charger les paramètres de défaut d'usine, appuyer sur le bouton de préréglage 3 (Non). L'écran de démarrage du système sera affiché à nouveau.

**IMPORTANT :** *Tous les préréglages personnalisés de l'utilisateur seront perdus dès que les paramètres d'usine par défaut ci-dessus seront rétablis ou lorsque l'appareil a été mis à jour avec un nouveau logiciel.*

### **12 Sélectionner le type de pièce à main 20:1 :**

*Permet à l'utilisateur de sélectionner la pièce à main utilisée 20:1.*

**a.** Répéter les étapes **11a** et **11b** ci-dessus sous le titre « **restauration des configurations d'usine par défaut** », puis l'étape **11c**, appuyer sur le bouton de préréglage 3 (**Non**) lors du message « Rappel de configuration d'usine ».

**b.** Le message suivant s'affichera :

**Select 20:1 Handpiece: [Sélectionner la pièce à main 20:1]**

1>MontBlanc 2>Next [Suivant]

1>Impulsion 2>Next [Suivant]

1>AHP-85-SS 2>Next [Suivant]

- 1) Appuyer sur le bouton de préréglage 1 pour sélectionner ou 2 pour visionner la prochaine pièce à main. Le système confirmera par la suite le type de pièce à main sélectionné.

Le système affichera brièvement la version du logiciel et la date, puis initialisera le préréglage 1 Implant Actif. **Remarque :** Lorsqu'une pièce à main 20:1 est sélectionnée, le système d'affichage indiquera « MB » (Mont Blanc), « IMP » (Impulsion), ou « SS » (AHP-85-SS) sous le ratio.

# FONCTIONNEMENT :

**POUR COMMENCER** : Après que l'unité a été mise en place et que l'utilisateur se soit familiarisé avec le panneau de contrôle du système, il existe deux modes différents qui peuvent être utilisés pour commencer l'opération :

- **Mode Manuel** - Par défaut, l'unité est toujours en mode manuel. À tout moment, l'utilisateur peut régler le couple, la vitesse, le débit d'irrigation, et d'autres paramètres, en utilisant le clavier du panneau de commande. *Se reporter aux instructions du Mode Manuel sur cette page.*
- **Mode Préréglage** - Le système fournit dix préréglages, cinq en mode Implant, cinq en mode Endodontique pouvant être utilisés pour récupérer rapidement les paramètres d'exploitation préféré. Sélectionner ces préréglages permet d'économiser du temps lors de la préparation des différentes procédures. *Se référer aux préréglages page 14.*

Le système changera automatiquement entre les préréglages **Implant** et **Endodontique**, selon les ratios de pièce à main sélectionnés à l'aide des boutons « Ratio » du panneau de contrôle :

**a. Mode Implant** - Le système utilise ces préréglages lorsque les ratios de la pièce à main 1:5, 1:3, 1:2, 1:1 ou 20:1 sont sélectionnés. Un message d'affichage confirmera le changement de mode :

*Switching to Implant Mode [Changement au Mode Implant]*

**b. Mode Endodontique** - Le système utilise ces préréglages lorsque le ratio de la pièce à main 8:1 est sélectionné. Un message d'affichage confirmera le changement de mode :

*Switching to Endo Mode [Changement au Mode Endo]*

## Démarrage :

1. Placer l'interrupteur d'alimentation principal à l'arrière de la console en position MARCHE. L'affichage sur la console s'allume et l'écran de démarrage par défaut s'affiche pendant quelques secondes. L'écran de démarrage affiche la version actuelle du logiciel de l'unité.

(Ce numéro de version changera à chaque mise à jour du logiciel.) Après l'affichage de l'écran de démarrage, les paramètres pour le préréglage 1 s'initialiseront et s'afficheront quand : l'alimentation principale de la console est en position 'MARCHE' pour la première fois ; Le logiciel est mis à jour ou les réglages d'usine par défaut restaurés. Dans le cas contraire, les paramètres qui ont été utilisés en dernier s'initialiseront.

Appuyer sur le bouton bleu de mise en veille sur le clavier pour activer/désactiver le mode "Veille", qui met l'écran en Marche/Arrêt et place l'appareil en mode "Économie d'énergie". Appuyer à nouveau sur le bouton de mise en veille ou appuyer sur la pédale de commande réactive l'affichage. L'appareil. **REMARQUE** : le/s voyant/s de préréglage clignote/nt lorsque l'appareil est en mode Veille.

## Mode Manuel :

1. Sélectionner le ratio de la pièce à main qui correspond à la pièce à main en cours d'utilisation. *Pour plus d'informations, se reporter au paragraphe ④, page 7.*
2. Insérer une lime, fraise, ou foret, dans la pièce à main.
3. Étalonner la pièce à main jointe pour assurer les mesures plus précises. *Voir paragraphe 9, page 11 pour les instructions d'étalonnage complètes.*
4. Régler la vitesse désirée (TR/MIN) pour la pièce à main à l'aide des boutons de commande de "VITESSE".
5. Régler le couple désiré pour la pièce à main en utilisant les boutons de contrôle "COUPLE" :
  - a. *Les modes Couple Arrêt Automatique et Arrêt Automatique Inverse – Lors de l'utilisation du ratio 20:1 ou 1:0, l'utilisateur peut spécifier une limite de couple Arrêt Automatique en appuyant sur le bouton Arrêt Automatique (A-S/MAX) jusqu'à ce que le voyant vert s'allume, puis en sélectionnant le niveau de couple souhaité. La pièce à main cessera de fonctionner une seconde après que l'utilisateur atteigne la limite couple Arrêt Automatique. La pièce à main reprendra une fois la pédale de commande relâchée et réappuyée.*

En utilisant le ratio 8:1 (Endo), l'utilisateur peut spécifier un mode couple Arrêt Automatique Inverse en appuyant sur le bouton (A-S/MAX) jusqu'à ce que le voyant vert s'allume, puis en sélectionnant le niveau de couple souhaité via les boutons de couple Haut/Bas. La rotation de la pièce à main alternera automatiquement entre marche avant et arrière afin de libérer l'instrument lorsque le couple sélectionné est atteint. Chaque fois que le système fonctionne dans ce mode, "ASR" sera indiqué sur l'écran directement sous l'indicateur de ratio. L'Arrêt Automatique Inverse est un mode suggéré pour les procédures endodontiques.

Dans le mode Implant, des tonalités d'avertissement de couple avertissent l'utilisateur lorsque le niveau du couple de la pièce à main atteint 75% de la limite d'arrêt automatique. Le mode Arrêt automatique est le mode proposé en cas d'entaillage et de filetage des implants.

**b. Mode Couple MAX** - En utilisant les ratios 1:1, 20:1, ou 8:1, appuyer sur le bouton MAX (A-S/ MAX) jusqu'à ce que le voyant orange s'allume et fixe la limite de Couple à son niveau maximum. La pièce à main ne fonctionnera que jusqu'au niveau de couple spécifié par le fabricant. La pièce à main s'arrêtera puis redémarrera une fois la charge supprimée.

**ATTENTION** : En raison des caractéristiques inhérentes au couple sans retenue en mode Couple MAX, il est recommandé que le mode MAX ne soit utilisé que lors d'une ostéotomie. Il est également recommandé à ce que l'utilisateur effectue un étalonnage complet de la pièce à main avant d'utiliser le mode MAX et/ou respecter les recommandations de couple du fabricant de la pièce à main.

**c. Mode limite de couple** - En utilisant l'un des cinq ratios disponibles, appuyer sur les boutons de mode couple (A-S/MAX) jusqu'à ce que ni le voyant vert, ni le voyant orange ne soit allumé, permettant ainsi la limitation de couple. Dans ce mode, la pièce à main fonctionne seulement jusqu'à la limite de couple via les boutons de couple Haut/Bas. La pièce à main ralentira lorsqu'une charge supérieure à la limite de couple est appliquée. Une fois la charge enlevée, la pièce à main reprendra la vitesse

ciblée. Il s'agit du seul mode de couple disponible pour les pièces à main d'agrandissement.

6. Placer la pompe d'irrigation sur 'MARCHE' (le voyant vert s'allume) et sélectionner le débit d'irrigation pour la pièce à main en utilisant les boutons "Débit" Haut/Bas (ou appuyer et maintenir l'appui de Teal coloré sur la pédale de commande variable).
7. Sélectionner la marche avant ou arrière pour la pièce à main en utilisant le bouton "Avant/Arrière" (ou appuyer sur l'appui jaune sur la pédale de commande à vitesse variable). Le voyant vert/orange s'allume.
8. Appuyer sur la pédale de commande pour activer le moteur/ pièce à main et la pompe d'irrigation. Si vous utilisez la pédale de commande ou la pédale de commande à vitesse variable en mode ENDO, relâcher la pédale de commande arrêtera instantanément le moteur/pompe et la pièce à main. Si vous utilisez la pédale de commande en mode IMPLANT, la vitesse du moteur / pièce à main décélérera graduellement alors que la pédale de commande est doucement relâchée et la pompe cessera une fois totalement relâchée.
9. **Étalonnage de la pièce à main –**  
**REMARQUE** : Parce que la condition mécanique de la pièce à main peut affecter l'efficacité de la pièce à main / moteur, il est recommandé d'étalonner la pièce à main de façon quotidienne, même en cas d'utilisation de la même pièce à main, ou chaque fois qu'une pièce à main est changée.

#### **Étalonnage "Free Run" :**

Effectué sur les deux pièces à main de type agrandissement et réduction. Suivre les étapes ci-dessous pour effectuer l'étalonnage Free Run :

- a. Présélectionner le ratio de la pièce à main, à l'aide des boutons de ratio Haut/Bas du clavier de la console. **REMARQUE** : Cette étape doit être effectuée avant d'étalonner chaque pièce à main.

## FONCTIONNEMENT - Suite :

- b. Insérer une lime, fraise, ou foret, dans la pièce à main.
- c. Appuyer et relâcher le bouton d'étalonnage (CAL) pour activer le programme d'étalonnage intégré "Free Run". Suivre les messages à l'écran :

*Add Handpiece To Motor [Ajouter une pièce à main au moteur]  
Press [Appuyer sur] 1> Next [Suivant] 3> Exit [Quitter]*

En appuyant sur le bouton Préréglage # 1, le système effectuera automatiquement le test d'étalonnage Free Run **REMARQUE** : Appuyer sur le bouton de préréglage 3 à tout moment durant le processus d'étalonnage pour quitter la procédure, toutefois, aucun des paramètres d'étalonnage ne sera enregistré dans le système.

*Free Run In Progress [Free Run en cours]  
Please Wait ... [Veuillez patienter ...]*

Si la pièce à main échoue au test "Free Run", le message suivant s'affichera :

*Calibration Failed! [Étalonnage échoué !]  
Press [Appuyer sur] 1> Retry [Recommencer] 3> Exit [Quitter]*

Appuyer sur le bouton de préréglage # 1 pour recommencer, ou le bouton # 3 pour quitter le test. **REMARQUE** : Des échecs répétés peuvent indiquer une pièce à main endommagée ou défectueuse ou moteur. Quitter le test et inspecter et/ou réparer le moteur/pièce à main avant la prochaine utilisation.

Si la pièce à main d'agrandissement passe le test d'étalonnage Free Run, le message suivant s'affichera :

*Calibration Successful! [Étalonnage réussi !]  
The Result is Saved [Le résultat est enregistré]*

Ceci conclut le test d'étalonnage.

## FONCTIONNEMENT - Préréglages :



Les cinq boutons de mémoire préréglés sont préprogrammés en usine avec les préréglages par défaut pour **Implant et Endodontie** comme illustré au Schéma 1 et 2, page 14.

### 10. Sélectionner les modes de préréglage :

Le système passera automatiquement entre les préréglages **Implant et Endodontie** selon les ratios de la pièce à main sélectionnés à l'aide des boutons de « Ratio » du panneau de contrôle :

**a. Préréglages Implants** - Le système utilise les paramètres de fonctionnement Implants selon les ratios 1:5, 1:3, 1:2, 1:1 ou 20:1 de la pièce à main utilisés. Un message confirmera le changement de préréglage :

*Switching to Implant Mode [Changement en Mode Implant]*

**b. Préréglages Endodontique** - Le système utilise ces paramètres de fonctionnement lorsque le ratio 8:1 de la pièce à main est sélectionné. Un message d'affichage confirmera le changement de mode :

*Switching to Endo Mode [Changement en Mode Implant]*

### 11. Activation du réglage d'usine :

**a.** Dans chacun des modes de préréglage, appuyer sur le bouton de préréglage désirée et l'afficheur indiquera les paramètres de fonctionnement du système pour ce Préréglage. Le voyant situé au-dessus du bouton s'allume, indiquant le préréglage activé et prêt à l'emploi.

### 12. Modification des préréglages :

Les cinq boutons mémoire préréglés peuvent être modifiés par l'utilisateur avec de nouveaux paramètres, à tout moment dans chacun des modes de préréglage. Ces nouveaux paramètres remplaceront les paramètres existants, y compris les paramètres d'usine par défaut.

### Étape 1 :

Régler chacun des paramètres Marche/Arrêt de ratio, vitesse, couple, débit, sens de rotation, pompe aux valeurs désirées en utilisant les boutons du panneau de contrôle (se référer aux descriptions des fonctions du panneau de contrôle pages 7 -8).

### Étape 2 :

Appuyer et maintenir enfoncé l'un des boutons de préréglage 1 à 5, pour enregistrer les nouveaux paramètres modifiés, pour ce bouton particulier.

**a.** Le message suivant s'affichera :

*Save To Preset (#)? [Enregistrer dans le Préréglage (#) ?]  
Press [Appuyer] 1> Yes [Oui] 3> No [Non]*

1) Pour enregistrer les nouvelles valeurs de ce préréglage, appuyer sur le bouton de préréglage 1 (Oui). Le message suivant confirmera l'enregistrement des paramètres :

*Preset (#) [Préréglage (#)]  
Setting Saved [Paramètre enregistré]*

2) Pour enregistrer les valeurs d'origine et ignorer les nouveaux paramètres, appuyer sur le bouton de préréglage 3 (Non). L'écran affichera les valeurs d'origine.

*Répéter les étapes 1 et 2 ci-dessus pour changer les paramètres dans chacun des autres préréglages.*

**Important :** Tous les paramètres d'usine par défaut seront remplacés de façon permanente lorsque les préréglages sont changés. Pour restaurer les paramètres d'usine par défaut, se référer aux instructions du paragraphe 11, page 9 ; pour reprogrammer l'unité avec le logiciel mis à jour, se référer aux instructions page 17.

### Schéma 1 - Préréglages par défaut, Implant

PRÉRÉGLAGE	RATIO	VITESSE (Tr/mn)	DIRECTION	COUPLE	DÉBIT
1	1:2	60 000	AVANT	1.67 N•cm, Limite de couple	100%
2	20:1	1 200	AVANT	MAX	80%
3	20:1	800	AVANT	MAX	80%
4	20:1	15	AVANT	25 N•cm, Arrêt Automatique	30%
5	20:1	15	AVANT	32 N•cm, Arrêt Automatique	Arrêt

### Schéma 2 - Préréglages par défaut, Endodontique

PRÉRÉGLAGE	RATIO	VITESSE (Tr/mn)	DIRECTION	COUPLE	DÉBIT
1	8:1	300	AVANT	700 g-cm, Arrêt Automatique Inverse	Arrêt
2	8:1	300	AVANT	500 g-cm, Arrêt Automatique Inverse	Arrêt
3	8:1	300	AVANT	300 g-cm, Arrêt Automatique Inverse	Arrêt
4	8:1	500	AVANT	500 g-cm, Arrêt Automatique Inverse	Arrêt
5	8:1	500	AVANT	300 g-cm, Arrêt Automatique Inverse	Arrêt

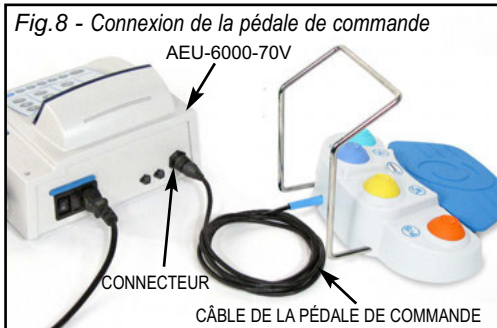


# FONCTIONNEMENT DE LA PÉDALE À VITESSE VARIABLE

La pédale de commande à vitesse variable AE-70V2 vient comme équipement standard du système AEU-6000-70V et comme option pour le système AEU-6000. Le AE-70V2 peut contrôler la vitesse du moteur, la direction, le couple, et mettre la pompe sur Marche/Arrêt. Il peut également choisir les préréglages.

## Installation :

1. Fixer le câble de la pédale de commande au connecteur à l'arrière de la console (voir Figure 8). Remarquer la rainure sur le connecteur. Tourner le manchon dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer le câble au connecteur. L'AEU-6000-70V détectera automatiquement la pédale de commande et permettra une double fonctionnalité, soit par la pédale de commande soit par clavier numérique.



## Les fonctions de l'appui pied (voir Figure 9):


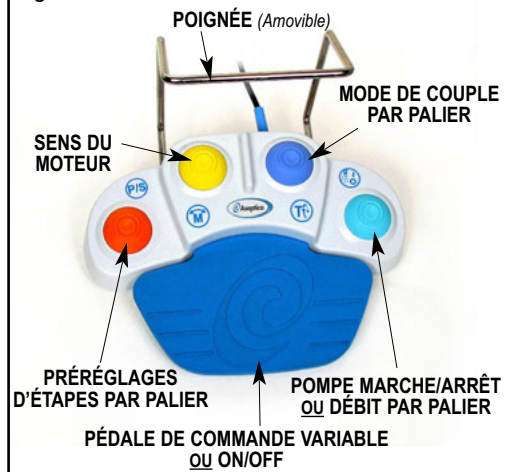
2. L'appui 'M' (En haut à gauche - jaune) remplit la même fonction que le bouton de direction du moteur sur la console. Chaque pression sur l'appui change le sens de rotation du moteur. Lorsque le moteur est en marche inverse, le signal sonore d'inversement est émis. 

Fig.9 - Pédale de commande à vitesse variable



3. L'appui 'T' (en haut à droite - Lavande) augmente le réglage du couple actuel chaque fois que l'appui est enfoncé, jusqu'à un maximum de cinq fois consécutives. Lorsque l'appui est appuyé sur la sixième fois, l'unité du couple reconfigurera le couple à sa première configuration (la plus faible). Par exemple, en **mode Endo**, la pression répétée de l'appui augmentera le couple de 40 g-cm, à travers les paramètres 60, 80, 100, 120, et 140 g-cm, puis il retournera automatiquement à 40 lorsque l'appui est appuyé pour la sixième fois. (**NOTE** : En **mode Endo**, le couple est mesuré en g-cm ; en **mode Implant**, il est mesuré en N-cm. Les valeurs différentielles réelles dépendent du ratio de la pièce à main utilisé.) 
4. L'appui 'P/S' (en bas à gauche - Orange) fait défiler les Préréglages du système 1 – 5. Chaque pression sur l'appui permet de passer au Préréglage suivant. 

5. L'appui de la **pompe Marche/Arrêt** (En bas à droite - Teal) active la pompe en Marche et Arrêt, tout comme le bouton de la console. Appuyer et relâcher l'appui pour mettre la pompe en Marche ou Arrêt (un bip retentira). Pour régler le débit de la pompe, utiliser soit la pédale de commande à vitesse variable, soit le panneau de boutons Haut/Bas. Lors du réglage de débit avec la pédale de commande, maintenir l'appui Teal pour faire défiler les réglages de débit par augmentation de 10%, de 10% à 100%. Un bip sonore retentira à chaque changement progressif.



6. La pédale de commande variable au centre soit en mode **'Variable'** ou **'On/Off'**.

**a. Mode Variable** - La pédale fonctionnera automatiquement dans ce mode lorsque le système se trouve en **mode Implant** (ratio de pièce à main sélectionné 1:5, 1:3, 1:2, 1:1 et 20:1). La vitesse du moteur est proportionnelle au degré de pression sur la pédale de commande. Enfoncer la pédale de commande lentement pour augmenter progressivement la vitesse ; libérer lentement pour diminuer graduellement la vitesse.

**b. Mode MARCHÉ/ARRÊT** - La pédale fonctionnera automatiquement dans ce mode lorsque le système se trouve en **mode Endo** (ratio de pièce à main sélectionné 8:1). Le moteur tourne uniquement à la vitesse 'configurée'. La pédale de commande passe le moteur en 'Marche/Arrêt' lorsque appuyé/ relâché environ à mi-chemin.

**REMARQUE :** La pédale de commande variable peut également être utilisée pour réactiver le système depuis le mode veille. Appuyer brièvement sur la pédale de commande pour réveiller le système et le remettre selon le dernier état utilisé.

### **Installation/Retrait de la poignée:**

7. La poignée de la pédale de commande peut être installée pour permettre à l'utilisateur de repositionner ou déplacer la pédale plus facilement.

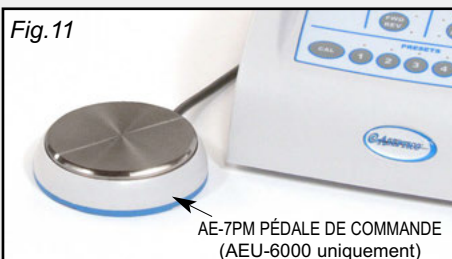
**a.** Saisir les tiges de guidage verticales et pousser avec précaution la poignée directement dans la base (voir la Figure 10). Pour supprimer, tirer les tiges vers l'extérieur.

Fig.10 - Installation et Retrait de la poignée



### **AE-7PM PÉDALE DE COMMANDE** (AEU-6000 uniquement)

Fig.11

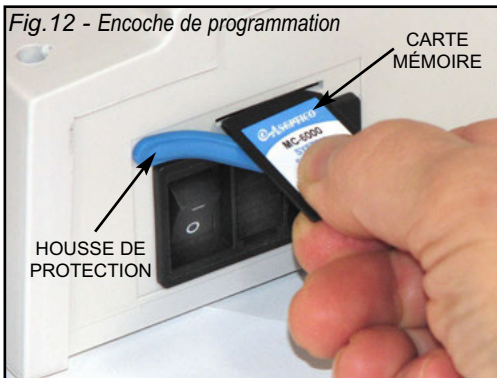


La pédale de commande AE-7H est fournie comme équipement standard sur le système AEU-6000. Le AE-7H est utilisé pour mettre le moteur et la pompe (si activé) sur Marche/Arrêt. La pédale de commande à vitesse variable du AE-70V2 est disponible sur le système AEU-6000 en option.

#### **AE-7PM Installation :**

Fixer le câble de la pédale de commande au connecteur à l'arrière de la console. Remarquer la rainure sur le connecteur. Tourner le manchon de verrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre pour fixer le câble au connecteur.

# REPROGRAMMATION DE L'UNITÉ



Le système a la possibilité de charger des mises à jour de logiciels et d'améliorer la fonctionnalité du système. Une fiche de carte, intitulée "Port de Carte Mémoire", est fournie à l'arrière de l'appareil (voir la Figure 12). Ce port accepte les cartes mémoire très similaires à celles utilisées dans les appareils de consommation courante. Ces cartes, disponibles chez Aseptico, permettent à un utilisateur de mettre à jour des logiciels ou de remplacer les logiciels existants qui pourraient avoir été accidentellement effacés ou corrompus. Contacter Aseptico pour plus d'informations sur l'utilisation de la carte et les disponibilités. Pour reprogrammer un appareil, suivre les étapes ci-dessous :

## Procédure de programmation :

1. Mettre hors tension l'interrupteur principal d'alimentation sur le panneau arrière.
2. Saisir l'extrémité droite de la housse de protection en caoutchouc du port de carte mémoire et ouvrir le couvercle pour exposer l'encoche de carte.
3. Insérer la nouvelle carte mémoire dans l'encoche avec l'étiquette face vers le haut (Les bornes de carte seront orientées face vers le bas). Appuyer doucement et soigneusement la carte vers l'intérieur jusqu'à ce que le clic se fasse sentir. Relâcher la carte.
4. Allumer l'interrupteur d'alimentation principal (sur le panneau arrière) sur 'Marche'.

5. L'écran affichera le message suivant :

**Memory Card Detected. [Carte de mémoire détectée.]**  
**Re-program? [Reprogrammer ?] 1> Yes [OUI] 3> No [NON]**

- Appuyer sur la touche de pré-réglage 1 (Oui) sur le panneau de contrôle.

6. L'afficheur indique alors le message suivant :

**Presets Will Be Erased! [Les pré-réglages seront effacés !]**  
**Continue? [Continuer ?] 1> Yes [Oui] 3> No [NON]**

- Appuyer sur la touche de pré-réglage 1 (Oui) sur le panneau de contrôle.

7. L'écran affiche le message suivant :

**Programming... [Programmation...]**

- Une barre de statut indiquera la progression de la programmation.

8. Lorsque la programmation est terminée, l'écran affichera le message suivant :

**Programming Successful. [Programmation réussie.]**  
**Eject Card. [Éjecter la carte.]**

- Appuyer légèrement sur la carte vers l'intérieur, puis la libérer pour l'éjecter. Quand la carte est éjectée, le système se réinitialise avec l'écran d'affichage en alimentation normale.

9. Retirer la carte mémoire et la stocker dans un lieu sûr. Fermer la housse de protection en caoutchouc sur le port de carte mémoire.

Dans le cas où la procédure de programmation aurait été interrompue, l'appareil affichera le message suivant :

**Programming Failed [Échec de programmation]**

Puis :

**Console Software Error. [Erreur de Logiciel de console.]**  
**Re-program unit. [Reprogrammer l'appareil.]**

Redémarrer la procédure de programmation à partir de l'étape n° 1 (Ne pas oublier de placer l'alimentation principale sur 'Arrêt' avant de reprogrammer).

# STÉRILISATION :



**AVERTISSEMENT** - Stériliser le moteur entre chaque patient.

**AVERTISSEMENT** - L'utilisation d'une méthode de stérilisation ou à des températures autres que ce qui est prescrit, est susceptible d'endommager le moteur ou présenter un risque de contamination croisée entre les patients.

**ATTENTION** - Ne pas faire tremper ou plonger le moteur dans un liquide.

## PROCÉDURE DE STÉRILISATION :

### Pré-nettoyage

- 1) Se débarrasser des signes visibles de débris du moteur et du cordon.
- 2) Nettoyer soigneusement l'appareil avec un chiffon humide ou une serviette pour enlever les signes de débris.

### Stériliser

- 3) Sélectionner l'une des trois méthodes de stérilisation suivantes (A. B. ou C.) :

**Stérilisation emballée** – Placer dans un sachet de stérilisation de taille appropriée et le fermer de façon étanche.

**A. Autoclavage Standard (méthode de déplacement par gravité)**

**Durée** : 15 minutes

**Température** : 132° C (270° F)

**Temps de séchage** : 30 minutes

**B. Pré-vacuum (évacuation d'air dynamique)**

**Durée** : 4 minutes

**Température** : 132° C (270° F)

**Temps de séchage** : 40 minutes

**Stérilisation Flash** – Pour une utilisation immédiate.

**C. Autoclavage standard non emballé (méthode de déplacement par gravité)**

**Durée** : 10 minutes

**Température** : 132° C (270° F)

Aucun temps de séchage nécessaire pour cette méthode.

### Moteur & Cordon :

L'ensemble moteur et cordon AE-230M-40 est entièrement autoclavable. Enrouler de façon lâche le cordon du moteur lors de l'autoclavage. Éviter de plier le cordon trop fort lors de l'autoclavage.



**REMARQUE** : Contacter Aseptico Inc. Au 1-800-426-5913 pour toute question ou précision concernant cette procédure de stérilisation.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

**PIÈCES À MAIN** - Le nettoyage en profondeur et la lubrification des pièces à main après chaque utilisation et avant la stérilisation sont très importants pour assurer le bon fonctionnement et la durée de vie de la pièce à main. Suivre les instructions fournies avec la pièce à main pour compléter les instructions de maintenance.

**MOTEUR - IMPORTANT !** Protéger le moteur contre l'excès d'huile qui s'écoule de la pièce à main. Après avoir lubrifié et avant l'autoclavage, poser la pièce à main sur sa base sur un papier essuie-tout et laisser l'excédent d'huile s'écouler (voir Figure 14).



### ATTENTION

- Ne pas essayer de démonter le connecteur du moteur ou le moteur.
- Ne pas huiler ou graisser le moteur.
- Ne pas joindre une pièce à main au moteur pendant que le moteur tourne.
- Ne pas plier trop fort le cordon moteur.
- Le moteur est sensible aux chocs. Ne pas laisser tomber ou donner un coup au moteur contre une surface dure.

Tout manquement de conformité aux instructions ci-dessus peut révoquer votre garantie.

**CONSOLE** - L'extérieur de la console peut être nettoyé en l'essuyant avec un chiffon doux humidifié d'un détergent doux ou une solution d'eau de javel 1:10 (1 dose d'eau de javel pour 10 doses d'eau). **IMPORTANT** : l'utilisation d'autres solutions de nettoyage ou de désinfection peut endommager la console et peut révoquer la garantie.

**CONDUITES D'EAU EN SILICONE** - Les conduites d'eau en silicone utilisées pour la pompe sont entièrement autoclavables :

**Pré-nettoyage** : Avant la stérilisation, faire passer de l'eau propre dans le tube pendant 30 secondes pour expulser toute eau stagnante. **REMARQUE** : Ne pas utiliser de désinfectants dans le set de tube. Les bactéries et les virus seront neutralisés lors de la stérilisation.

**Stérilisation** : Stériliser le tube à 132° C (270° F) pendant 10 minutes.

**PÉDALE DE COMMANDE** - L'extérieur de la pédale de commande peut être nettoyé en l'essuyant avec un chiffon doux humidifié d'un détergent doux ou d'une solution désinfectante. Lors du nettoyage, retirer la poignée de la pédale de commande et nettoyer avec désinfectant, puis réinstaller la poignée.

## SPÉCIFICATIONS :

Dimensions de la console : 8.6"L x 9.2"l x 4.8"H  
(22 cm x 23 cm x 12 cm)

Poids de la console : 3.9 lbs (1.8kg)

Puissance : 100- $\sqrt{V}$ V  
1 – 0 - 0,6 A  
50 à 60 Hz

Fusibles : 1,6 A, 250 V, type de fusion lente

Cycle de service : 16,7 %

**REMARQUE** : L'entrée de l'appareil est le principal moyen d'alimentation.

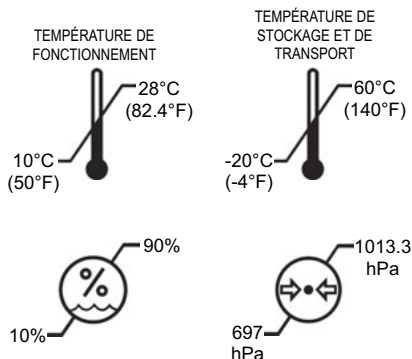
**Conditions environnementales :**

Température de service 10 à 28°C (50 à 82,4 °F)

Température de transport et de stockage -20 à 60°C (-4 à 140°F)

Humidité relative 10 à 90% sans condensation

Altitude, de 0 à 3048 mètres (0 à 10 000 pieds)



Risque d'explosions'il est utilisé avec les anesthésiques inflammables

## DÉPANNAGE :

Problème :	Réparation :
La console ne s'allume pas lorsqu'elle est sous tension :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que la console soit connectée à l'alimentation.</li> <li>• Si les voyants de réglage clignotent, appuyer sur le bouton de mise en veille sur le panneau de commande pour quitter le mode Veille.</li> <li>• Vérifier le fusible. S'il a grillé, remplacer avec un fusible 1.6A/250V à fusion lente.</li> </ul>
La console s'allume lorsqu'elle est sous tension, mais la pièce à main ne tourne pas :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier la fiche de connexion du moteur.</li> <li>• Vérifier la connexion du commutateur au pied.</li> <li>• Appuyer sur la pédale de commande.</li> <li>• Augmenter le nombre de tour par minute.</li> <li>• Augmenter le réglage de couple</li> <li>• Vérifier que la fraise/lime/foret soient correctement positionnés dans la pièce à main et que le collet soit fermé.</li> </ul>
Pas de débit d'eau de la pompe à la pièce à main :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que la pompe soit en marche et que le niveau de débit soit suffisant.</li> <li>• Vérifier que le joint du réservoir d'eau soit complètement percé.</li> <li>• S'assurer que les tubes d'irrigation soient correctement installés dans la porte de la pompe et que le débit se fasse dans la bonne direction.</li> </ul>
Ralentissement du moteur ou fonctionnement faible :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Rechercher de la saleté dans la pièce à main, et qu'elle ne soit pas sous-lubrifiée.</li> <li>• Vérifier si le lubrifiant de la pièce à main s'écoule dans le moteur. Après la lubrification et avant l'autoclavage, placer la pièce à main sur sa base afin de laisser s'écouler l'excès de lubrifiant.</li> </ul>
Affichage incorrect :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vérifier que le réglage du ratio corresponde au ratio de la pièce à main.</li> <li>• Éteindre l'interrupteur marche/arrêt, attendre 5 secondes, puis rallumer pour réinitialiser.</li> </ul>
Fuite du tube d'irrigation :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer la section du tube usée située sous la porte de la pompe avec une nouvelle section de l'ensemble de tube supplémentaire fourni avec le système.</li> </ul>
Impossible de retirer le moteur/cordon de l'appareil :	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Saisir la décharge de traction directement derrière le connecteur du cordon et pousser légèrement vers l'intérieur. Puis, saisir le corps du connecteur près du point rouge et tirer le connecteur de la prise du moteur.</li> </ul>

## REPLACEMENT DU FUSIBLE :



**ATTENTION**



Mettre l'appareil hors tension et le débrancher avant de suivre les étapes ci-dessous.

**Remarque :** l'AEU-6000-70V & AEU-6000 disposent d'une compatibilité d'auto-détection de tension mondiale. Le fusible indiqué est correct pour une tension de ligne de 100V-240V 50/60 Hz.

1. Retirer le porte-fusible du connecteur d'alimentation (voir la Figure 15).
2. Remplacer les fusibles dans le porte-fusible.

### Fusibles de rechange :

Fusible 1.6A, 250V à fusion lente  
(Taille de fusible : 5 x 20mm)

3. Réinstaller le porte-fusible.



## DÉFINITIONS DES SYMBOLES :



Consulter les instructions d'utilisation



Équipement de type B



Pédale



Ne pas jeter dans la corbeille



Fabricant



Calibre des fusibles



Sens de rotation du moteur



Étape de passage de couple



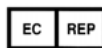
Limitation de température



Numéro de pièce



Numéro de série



Représentant européen autorisé



Interrupteur de mise en veille



Tension dangereuse



Courant alternatif



Protection contre l'écoulement d'eau



Mise à la terre (masse)



Configuration de l'étape de passage



Marche/Arrêt de la pompe



Limitation de la pression atmosphérique



Limitation d'humidité



Attention, consulter les documents joints



Stériliser à 132°C (270°F)

## **GARANTIE**

Aseptico garantit ces produits contre tout défaut matériel ou de fabrication pour une période de deux (2) ans, à compter de la date de la facture d'origine. Certaines pièces à main sont garanties un an dans les mêmes conditions. D'autres pièces à main et composants consommables, tels que les turbines à air et les ampoules, sont couverts pour des périodes plus courtes, ou ne disposent d'aucune garantie. La seule obligation d'Aseptico sous la garantie du produit est (à sa seule décision et discrétion) de réparer ou remplacer tout composant défectueux ou le produit en partie ou en totalité. Aseptico sera le seul arbitre d'une telle action.

Dans le cas d'un défaut présumé dans le cadre de la garantie, l'acheteur se doit d'avertir le service client d'Aseptico dans les plus brefs délais. Le service client vous donnera des instructions, généralement il ordonnera le renvoi du produit pour service. L'expédition à Aseptico et les frais qui en incombent seront toujours à la charge de l'acheteur.

Une mauvaise utilisation accidentelle, une installation inappropriée, ou un défaut d'exécution des instructions d'entretien annulent la garantie. Une déformation, modification ou retrait délibéré du numéro de série annule la garantie.

Aseptico n'assume, en vertu de la présente garantie, aucun risque et responsabilité découlant de l'utilisation clinique de ses produits, peu importe que cette utilisation implique une utilisation dans le même temps de produits fabriqués par d'autres.



P.O. Box 1548 • Woodinville, WA 98072  
8333 216<sup>th</sup> Street S.E. • Woodinville, WA 98072  
(425) 487-3157 • (800) 426-5913  
www.aseptico.com • info@aseptico.com

IMPRIMÉ AUX ÉTATS-UNIS

P/N: 420736-04  
Rev. A  
ECO 14038  
01/2017